



Chers parents / Dear Parents,

Afin de nous permettre de mieux connaître votre enfant, nous aimerions que son éducatrice ou éducateur remplisse ce questionnaire.

To allow us to better know your child, we would appreciate if his educator could fill in this questionnaire.

Nous/We _____ parents de/of _____ autorisons la Garderie/authorize the Daycare _____ Tél. _____ à fournir les informations demandées ci-dessous par l'École Bilingue Notre-Dame de Sion/ to supply the information requested below by Notre-Dame de Sion School.

Dans le contexte où EBNDJ jugerait pertinent d'avoir plus d'informations, nous autorisons leur représentant à communiquer avec la garderie / In the context where EBNDJ would deem it relevant to have more information, we authorize its representative to contact the daycare

Signature des parents _____

Nom de l'éducatrice/éducateur: _____
Name of the Educator:

De façon générale, l'enfant est



- | | | |
|--------------------------|--------------|----------------|
| <input type="checkbox"/> | enthousiaste | / enthusiastic |
| <input type="checkbox"/> | à l'aise | / at ease |
| <input type="checkbox"/> | timide | / shy |
| <input type="checkbox"/> | inquiet | / worried |
| <input type="checkbox"/> | anxieux | / anxious |
| <input type="checkbox"/> | agité | / restless |
| <input type="checkbox"/> | sociable | / social |

Développement langagier/Linguistic Development



Dans quelle langue s'exprime l'enfant ? What language does the child speak? _____

- | | | |
|--------------------------|---|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | S'exprime facilement et clairement | / Speaks easily and clearly |
| <input type="checkbox"/> | Ne parle que s'il en a besoin | / Speaks only when required |
| <input type="checkbox"/> | A besoin d'aide pour entrer en relation avec les autres | / Needs help to relate to others |
| <input type="checkbox"/> | Demande de l'aide, si besoin | / Asks for help if needed |
| <input type="checkbox"/> | Présente quelques difficultés langagières | / Has some language difficulties |



Développement social et émotionnel /Social and Emotional Development

- Respecte les autres enfants et les règlements /Respect other children and the rules
- Travaille calmement, sans s'énerver, pleurer ou bouder /Works calmly, without getting annoyed, crying or sulking
- Recherche la compagnie des autres / Seeks for the company of others
- Joue souvent seul / Often play alone
- Observe, sans se mêler aux autres /Observes without interacting with others
- Intéragit de façon harmonieuse avec les autres/ Interact well with others
- A souvent besoin d'aide pour régler des conflits / Often needs help to resolve conflicts
- A souvent besoin de soutien pour compléter les activités proposées. / Often needs support to complete the proposed activities
- Affirme sa personnalité /Affirms his/her personality
- Suit les consignes / Follows the rules
- Partage avec les autres enfants / Shares well with other children
- Peut faire son travail seul(e) / Can do his/her homework alone
- Il/elle participe spontanément / Participate spontaneously
- Il/elle participe quelques fois / Participate a few times
- Ne s'intéresse à aucune activité / Not interested in any activity

* Comment réagit-il lorsqu'il n'obtient pas ce qu'il veut ? / How does he react when he does not obtain what he wants?

* Comment réagit-il lorsque quelque chose est difficile à faire ? / How does he react when something is hard to do?

*Comment joue-t-il avec ses amis ? / How does he/she playwith his/her friends?

* Quelles sont ses activités préférées ? / Which are his/her favorite activities?



Motricité / Motor Skills



	Oui	Non	Avec aide With help
Peut monter et descendre les escaliers un pied après l'autre Can go up and down the stairs one foot at a time	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Peut courir et changer de direction Can run and change direction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Peut s'habiller tout seul Can dress by himself	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Est-ce que l'enfant a rencontré ou rencontre un spécialiste (orthophoniste, ergothérapeute, etc.) à la Garderie ?
Does the child meet, or has met a specialist (speech therapist, occupational therapist, etc.) at the Daycare?

Autre information jugée pertinente à nous transmettre / Other information deemed relevant to send us.

Nous vous remercions d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire et de le retourner à l'adresse courriel suivante : ldubuc@ebnds.com

We thank you for taking time to answer this questionnaire and to return it at the following email address; ldubuc@ebnds.com

Lisa Dubuc
Directrice de l'organisation scolaire
et de l'innovation pédagogique (514)747-3895 #224



